

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 15 (1897)
Heft: 292

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und
wird mit den Abendzügen verschickt.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours,
et est expédiée par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Ausfuhr von Kirschwasser und Absinth nach Italien.

Das Schlussprotokoll zu dem am 19. April 1892 zwischen der Schweiz und Italien abgeschlossenen Handelsvertrage enthält folgende Bestimmung:

«Kirschwasser und Absinth bis zu einer Menge von je 100 hl jährlich werden zum ermässigten Zollsatz von 25 Lire per hl zugelassen, unter der Bedingung, dass der Ursprung dieser Produkte durch von den zuständigen Behörden ausgestellte Zeugnisse bescheinigt werde.»

Das eidgenössische Handelsdepartement erlässt nun an alle Firmen, welche Kirschwasser und Absinth produzieren und selbst nach Italien ausführen, und der erwähnten Vergünstigung theilhaftig werden wollen, die Einladung, sich bis zum 16. Dezember d. J. bei ihm anzumelden. Jede Firma hat gleichzeitig anzugeben, welche Menge dieser Spirituosen sie voraussichtlich im Jahre 1898 nach Italien wird ausführen können. Das Departement wird alsdann den angemeldeten Firmen die Formalitäten zur Kenntnis bringen, welche vom 1. Januar an zu erfüllen sind, damit bis zu einer bestimmten Menge ihre Sendungen von der italienischen Zollbehörde zu dem reduzierten Zollsatz von 25 Lire anstatt zu dem Ansatz des Generaltarifs von 60 Lire zugelassen werden.

Spätere Gesuche von seiten solcher Firmen, welche dieser Aufforderung binnen genannter Frist keine Folge geben, können nicht berücksichtigt werden.

Bern, den 22. November 1897.

(V. 39^a)

Eidgenössisches Handelsdepartement.

Exportation d'eau-de-cerises et d'absinthe en Italie.

Le procès-verbal de clôture du traité de commerce conclu entre la Suisse et l'Italie, le 19 avril 1892, renferme la disposition suivante:

«L'eau-de-cerises jusqu'à concurrence de 100 hl par an, et l'absinthe « jusqu'à concurrence de la même quantité, sont admises au droit réduit de 25 litres l'hectolitre, à la condition que l'origine de ces produits soit justifiée « par des certificats délivrés par les autorités compétentes. »

Le Département fédéral du commerce invite toutes les maisons suisses qui produisent de l'eau-de-cerises et de l'absinthe et en exportent elles-mêmes en Italie, et qui désirent bénéficier en 1898 de la faveur dont il s'agit, à se faire inscrire auprès de lui, d'ici au 16 décembre courant; chacune de ces maisons devra lui indiquer, en même temps, la quantité de l'une et de l'autre de ces liqueurs qu'elle prévoit pouvoir exporter en Italie pendant ladite année. Le Département fera ensuite connaître aux maisons qui se seront inscrites, les formalités qu'elles auront à remplir dès le 1^{er} janvier prochain pour que leurs envois soient, jusqu'à une quantité déterminée, admis par la douane italienne au droit réduit de 25 litres, au lieu d'être frappés du droit général de 60 litres.

Les demandes de crédit qui seraient faites dans la suite par des maisons qui n'auront pas répondu, dans le délai fixé, à l'invitation qui leur est ici adressée, ne pourront pas être prises en considération.

Berne, le 22 novembre 1897.

(V. 40^a)

Département fédéral du commerce.

Inhalt — Sommaire

Verabfolgte Taxkarten an Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr vom 1. Januar bis 30. September 1897. — Importation et exportation des principales marchandises du 1^{er} janvier jusqu'au 30 septembre 1897.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende.

Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.

Genève. 23 novembre. Supplément au n^o 737. Melchior Real. Confection et tissus.

St. Gallen. 23. November. Nachtrag zu Nr. 547. Arnold Meier. Nähmaschinen.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Porrentruy.

1897. 23 novembre. Le chef de la maison G. Laubauf, à Porrentruy, est Georges Laubauf, originaire de Châlons s. Saône (France), domicilié à Porrentruy. Genre de commerce: Représentation de commerce.

Obwalden — Unterwalden-le-haut — Untervaldio alto

1897. 23. November. Inhaber der Firma Johann Imfeld in Lungern ist Johann Imfeld, von und in Lungern. Natur des Geschäftes: Mechanische Schreinerei.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1897. 22. November. Inhaber der Firma Samuel Börlin in Binningen ist Samuel Börlin, von Oltingen in Basel. Natur des Geschäftes: Fabrikation und Handel in Haus- und Toilettenseifen, Fettlaugenmehl und Fettwaren.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1897. 22. November. Die Firma T. & A. Cerletti in Ilanz (S. H. A. B. Nr. 72 vom 18. Mai 1883, pag. 576) ist infolge Ablebens des Gesellschafters Thomas Cerletti erloschen.

Inhaber der Firma Anton Cerletti-Berni in Ilanz ist Anton Cerletti-Berni, von St. Giacomo (Italien), wohnhaft in Ilanz. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma «T. & A. Cerletti» mit Aktiven und Passiven unterm 1. August 1897 übernommen. Natur des Geschäftes: Mehl, Speisereisen und Colonialien. Geschäftssitz: im Städtli Nr. 98.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1897. 21. November. Die Firma Jacob Scherrer, Wäschefabrik in Egnach (S. H. A. B. Nr. 31 vom 8. März 1883, pag. 244, und Nr. 68 vom 30. Mai 1883, pag. 526) hat ihr Domizil nach Romanshorn verlegt.

22. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebr. Aepli in Kesswill (S. H. A. B. Nr. 204 vom 14. September 1894, pag. 836) hat sich aufgelöst. Die Gesellschafter haben Aktiven und Passiven geteilt; die Firma ist erloschen.

23. November. Inhaber der Firma R. Staub in Müllheim ist Rudolf Staub, von Glarus, wohnhaft in Müllheim. Handel in Eisen-, Glas-, Steingut-, Email-, Bürsten- und Seilerwaren. Cigarren und Tabak, Drogen und Spezereien.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry.

1897. 22 novembre. Hermann Humbert-Droz, du Locle et de la La Chaux-de-Fonds, domicilié à Pesex, et Jean Dargent, de Daumazan (France), domicilié à Neuchâtel, ont constitué à Pesex, sous la raison sociale Humbert et Dargent une société en nom collectif commençant le 20 novembre 1897. Hermann Humbert-Droz a seul la signature sociale. Genre de commerce: Fabrication et vente de savon. Bureaux: Pesex, n^o 21. Fabrique et magasin: Vauseyon n^o 7, près Neuchâtel.

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

18 novembre. La raison J. Wormser, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 11 janvier 1896, n^o 9), est éteinte suite de renonciation du titulaire.

18 novembre. La société en nom collectif Ulrich frères, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 21 mai 1887, n^o 52, et 27 février 1895, n^o 50) a ajouté à sa raison de commerce les mots «Brasserie de la Comète», en sorte que la raison actuelle de la société est Ulrich frères, Brasserie de la Comète.

Genf — Genève — Ginevra

1897. 20 novembre. La maison Eug. Weber, toilerie tissus et literie à Genève (F. o. s. du c. du 16 janvier 1892, page 38) donne, dès ce jour, procuration au fils du titulaire Edouard Weber, de Genève, y domicilié.

20 novembre. Suivant statuts révisés en date du 17 juin 1897, il a été constitué, sous la dénomination de Société des Anciens Elèves de l'Ecole supérieure de Commerce de la Ville de Genève, une société régie par le titre 28 du C. O. et qui a son siège à Genève. Elle a pour but d'entretenir des relations amicales entre les anciens élèves de la dite école, d'établir un service de placement pour les anciens élèves, et l'étude en commun des questions qui intéressent le commerce et l'industrie. Elle comprend des membres de diverses catégories. Pour être membre actif, il faut être agréé par le comité, remplir les autres conditions prévues par l'art. 4 et payer une cotisation annuelle de 10 francs ou une cotisation unique de 100 francs. On sort de la société par démission adressée par écrit au comité ou pour retard de plus de deux ans dans le paiement de la cotisation, de même aussi par exclusion dans certains cas prévus. La société est administrée par un comité de 8 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers, par la signature collective du président et du secrétaire ou de leurs suppléants. Les convocations aux assemblées générales doivent être faites par circulaires, par insertions dans les journaux et dans le bulletin de la société, si possible. Il n'est rien prévu par les statuts en ce qui concerne la responsabilité individuelle des sociétaires à l'égard des engagements sociaux. En cas de dissolution de la société, son actif doit être remis à l'école supérieure de commerce de la ville de Genève. Le président est Victor Tripp, aux Eaux-Vives, le vice-président est Alexis J. Barbier, aux Eaux-Vives; le secrétaire est Paul Trachsel, à Genève, et le vice-secrétaire est H. A. Schmid, à Genève.

22 novembre. Les suivants: Auguste Jacot, allié Rueff, d'origine neuchâteloise, domicilié à Genève, et Jacques Fernand Schillio, d'origine française par droit d'option, domicilié à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale A. Jacot-Rueff et C^o, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} novembre 1897. Genre d'affaires: Fabrication et exploitation d'un bleu liquide portant le titre de «Bleu liquide Américain The Crown». Bureaux et locaux: 41, Rue Chaponnière.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

vom 1. Januar bis 30. September 1897.

Importation et exportation des principales marchandises

du 1^{er} janvier jusqu'au 30 septembre 1897.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der
Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3^o * signifie que le texte de la position a
été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchsanf. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbstoffe								Espaces chimiques et couleurs
26 Gummi		1,219	213,325	1,409	—	—	—	Gomme
28 Rohre Harze, Colophonum, Pech		18,173	383,269	15,374	140	4,196	170	Résines brutes, colophane, poix
36 Chlorkalk		8,665	173,300	8,041	125	3,760	46	Chlorure de chaux
40 Schwefelsäure		31,894	237,705	29,925	979	12,079	893	Acide sulfurique
46 Anilin, Anilinderivate		8,517	1,673,740	7,939	673	134,172	744	Aniline, combinaisons d'aniline
56 Oelsäure		4,355	184,129	4,249	171	8,745	248	Oléine
66 Kartoffelmehl		7,980	183,540	13,510	14	574	12	Fécule de pommes de terre
76 Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung		9,576	401,809	11,053	80	4,407	95	Amidon, dextrine, emballés en gros
79 Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur viertel- jährlich publiziert)		36,042	976,738	30,985	63	1,811	31	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91 Farbhölzer in Blöcken		8,268	167,014	5,672	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92 Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzel etc.: roh		11,782	545,270	15,316	109	2,500	119	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97 Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig		1,462	292,400	1,635	56	10,719	50	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98 Andere Farbstoffextrakte		2,022	199,066	2,550	5,529	456,219	3,669	Autres extraits de matières colorantes
103 Künstliche Farben aus Steinkohlenteer		1,957	1,467,750	1,591	20,781	11,850,979	17,717	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104 Nicht genannte bunte Farben		1,000	200,000	954	11	5,458	18	Couleurs vives non dénommées
Glas								Verre
109 Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)		38,958	826,659	36,347	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115 Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas		12,791	472,116	11,869	139	23,779	145	Verrerie, non polie, de verre incolore
116 Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige		4,504	535,976	4,419	70	58,671	57	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								Bois
126 Brennholz, Reisig etc.: Laubholz		599,973	1,403,937	643,024	178,883	355,990	163,456	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
128 Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz		566,386	1,297,024	486,376	35,913	72,349	21,866	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132 Holzkohlen		62,040	533,544	61,125	15,131	144,848	17,446	Charbon de bois
133 Ban- und Nutzholz: roh: Laubholz		105,174	718,388	115,406	29,216	179,578	27,740	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134 ————— Nadelholz		264,463	1,322,315	255,014	208,985	706,312	192,290	————— d'essences résineuses
137 Fassholz, roh		38,842	766,353	27,164	110	1,719	69	Bois pour douves, brut
138 Anderes Eichenholz, gesägt etc.		182,333	3,132,481	146,390	2,114	30,910	3,067	Autres bois de chêne, scié, etc.
139 Bretter etc., von anderem Laubholz		65,695	652,351	61,680	10,664	108,402	10,561	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140 ————— von Nadelholz		623,279	5,438,917	602,410	47,734	418,573	47,527	————— d'essences résineuses
155 Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge		3,474	180,648	4,002	540	41,547	398	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160 Möbel etc., roh		5,234	581,240	5,235	1,104	115,011	1,055	Meubles, etc., bruts
163 Möbel etc., poliert		4,656	991,728	4,627	387	88,387	346	Meubles, etc., polis
164 Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.		1,837	597,025	1,859	210	86,859	201	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166 Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert		785	219,800	709	61	20,314	60	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167 ————— geschnitten		41	15,293	37	455	457,787	493	————— sculptés
179 Bürstenbinderwaren, grobe		542	140,920	534	86	54,806	88	Brosserie grossière
180 Bürstenbinderwaren, feine		251	200,800	229	13	14,978	12	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								Produits agricoles
182 Gras- und Kleesaat		6,508	613,639	9,686	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184 Heu		131,342	698,739	83,621	18,332	114,662	20,173	Foin
185 Laub, Schilf, Stroh		157,020	753,696	121,080	2,214	11,661	1,692	Feuillée, roseaux, paille
Leder								Cuir
190 Sohlenleder		10,864	2,857,232	7,135	1,116	374,071	1,224	Cuir pour semelles
191 Zeng- und Riemenleder, Kalbleder		1,460	858,480	1,270	982	736,458	739	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192 Anderes Leder		15,983	7,575,942	11,643	150	99,252	212	Autres sortes de cuir
198 Schuhwaren aus Leder, feine		2,158	2,747,134	1,943	2,239	2,958,691	2,322	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								Objets de littérature, de science et d'art
206 Bücher, gedruckte etc.		13,612	6,601,820	11,291	5,232	2,133,488	4,978	Livres imprimés, etc.
210 Klaviere, Flügel, Harmoniums		1,859	421,993	1,571	242	88,245	161	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213 Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.		428	761,864	424	218	658,105	191	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215 Elektrische Apparate		4,496	1,746,636	3,269	1,037	927,536	671	Appareils électriques
216 Chirurgische Verbandmittel etc.		210	426,147	207	428	216,315	272	Articles de pansement, etc.
Uhren								Horloges et montres
226 Gewichthuhren		157	67,658	174	9	6,719	8	Horloges à poids
227 Federtreibuhren, amerikanische und Schwarzwälder		585	212,591	461	12	17,408	13	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228 Andere Federtreibuhren		198	179,771	182	38	58,838	59	Autres pendules à ressort
229 Musikwerke		141	90,124	139	2,592	1,831,222	2,806	Pièces à musique
230 Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.		10,005	52,526	11,124	1,289,684	11,704,774	1,261,171	Montres en boîte de nickel, etc.
231 Taschenuhren mit Gehäusen von Silber		719	8,937	467	2,117,717	27,111,227	2,055,067	Montres en boîte d'argent
232 Taschenuhren mit Gehäusen von Gold		3,084	200,460	2,691	446,742	24,312,909	434,074	Montres en boîte d'or
Maschinen								Machines
240 Dynamo-elektrische Maschinen		1,199	270,974	1,234	30,788	6,181,164	16,395	Machines dynamo-électriques
243 Møllereimaschinen		1,436	215,400	1,014	18,741	2,177,022	22,382	Machines pour la munerie
244 Nähmaschinen		6,449	1,276,902	5,865	287	137,105	122	Machines à coudre
245 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen		8,045	965,400	6,635	11,556	1,619,136	15,164	Machines pour la filature et le retordage
246 Stickmaschinen		5,772	900,432	1,177	5,827	772,267	6,633	Machines à broder
247 Strick- und Wirkmaschinen		225	35,500	167	419	287,846	432	Machines pour la bonneterie, etc.
248 Webstühle und Webereimaschinen		2,551	156,606	3,308	28,993	2,495,416	37,765	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249 Werkzeugmaschinen		8,976	915,552	8,222	1,522	300,202	1,530	Machines-outils
250 Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile		68,926	8,546,824	64,536	63,693	9,133,892	43,401	Autres machines et pièces détachées de machines
252 Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.		31,771	2,287,512	35,923	1,169	80,998	1,415	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253 Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere		7,990	1,236,900	6,914	651	74,998	748	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle								Métaux
272 Blei in Barren, Blöcken etc.		23,368	736,092	19,817	1,347	38,354	544	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273 Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.		10,936	394,776	10,751	192	11,613	228	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278 Roheisen in Massen; Rohstahl; Alteisen etc.		586,647	4,652,111	598,322	49,639	316,842	58,015	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279 Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen		753,586	11,477,115	684,900	1,394	31,567	1,700	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
280 Schienen, Fagoneisen etc.: feine Dimensionen		217,659	4,690,551	217,550	1,787	67,540	1,937	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
286 Eisengusswaren, ganz grobe, rohe		82,763	1,870,444	103,328	1,392	67,981	2,314	Ouvrages en fonte de fer, autres
287 Eisengusswaren, andere		27,027	1,539,998	23,178	1,419	153,650	1,119	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
289 Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe		44,007	2,043,245	42,784	1,177	87,134	1,440	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291 ————— gemein: roh, abgedreht, gefellt, getheert, etc.		39,965	8,841,335	41,560	3,959	833,954	3,370	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292 ————— abgeschliffen, verzinkt, verzinkt		22,896	2,999,376	20,017	2,201	898,113	1,864	adoucés, étamés, zingués

Rechnung N°	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Metalle (Fortsetzung)								
298	Waren aus Schmiedeeisen, feine: polirt, bemalt etc.	2,532	871,008	2,983	911	367,336	591	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
299	— — — — — emailirt	2,384	648,900	2,442	2,326	390,378	1,956	— — — — — émaillés
300	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	10,163	1,380,043	7,622	6,972	570,074	7,011	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
301	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	26,032	4,347,344	29,580	604	111,300	420	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
302	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	2,912	1,164,800	3,110	217	141,333	155	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
303	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	944	566,400	1,039	19	5,499	10	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
304	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	21,158	1,142,532	23,690	78	4,842	51	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
305	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	8,650	1,368,050	8,456	56	5,691	54	Etain en barres, saumons, plaques, débris
Mineralische Stoffe								
319	Gold, unbearbeitet	6,128	21,178,368	6,555	877	2,782,058	1,150	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	3,387	10,500,214	3,492	4,021	12,465,140	5,361	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	54,078	6,110,814	51,045	7,871	848,164	8,712	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	224,176	44,885,730	163,318	126,798	25,359,691	115,276	Argent monnayé
323	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	5,092	772,506	8,488	1,044	1,882,898	921	Or, argent, platine, laminés, etc.
324	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	8,779	5,398,983	8,884	1,840	1,778,698	2,027	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Matières minérales								
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	213	1,917	323	24,236	202,568	21,568	Ardoises en dalles ou tables
340	Hydraulischer Kalk	239,340	478,680	224,322	80,030	168,724	62,798	Chaux hydraulique
341	Roman-Cement	242,978	680,338	228,400	1,750	9,549	1,617	Ciment romain
342	Portland-Cement	199,988	845,949	250,584	10,260	55,560	5,333	Ciment de Portland
343	Steinkohlen	8,726,300	20,877,004	8,239,016	—	—	—	Houille
344	Braunkohlen	26,377	68,053	82,181	—	—	—	Lignite
345	Coaks	848,259	3,257,315	722,571	27,343	77,349	26,808	Coke
346	Briquettes	1,907,070	5,282,584	1,797,762	1,379	6,587	717	Briquettes
347	Asphalt und Erdharze	20,853	141,800	21,678	188,884	774,639	170,135	Asphalte et bitumes
348	Petroleum und Petroleumdestillate	396,254	4,711,460	388,326	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
349	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	41,171	920,584	39,893	142	3,251	153	Autres huiles minérales ou de goudron
Comestibles, boissons, tabacs								
367	Schweineschmalz	16,015	1,085,176	18,507	38	4,178	37	Saindoux
368	Butter, frisch	14,399	3,110,184	12,658	888	260,609	1,531	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	8,888	906,576	7,833	176	25,464	61	Beurre fond, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	20,437	3,188,172	20,524	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
371	Chocolade	38	10,298	84	8,814	2,771,920	6,732	Chocolat
372	Eier	64,951	7,274,512	59,631	203	22,609	131	Oeufs
373	Eis	23,690	33,403	56,583	86,136	109,065	62,464	Glace
374	Zuckerbäckerwaren	967	181,796	1,005	1,925	535,239	1,796	Confiseries et pâtisseries
375	Fleisch, frisch geschlachtetes	19,477	2,726,780	15,743	9,029	2,048,049	10,225	Viande de boucherie, fraîche
376	Geflügel, lebendes	5,965	888,785	6,102	118	21,917	87	Volailles vivantes
377	Geflügel, getödtetes	15,029	3,261,293	14,258	386	127,992	222	Volailles mortes
378	Wildpret	1,950	235,950	1,985	104	38,087	96	Gibier
379	Wurstwaren (Charcuterie)	4,548	1,127,904	4,801	255	70,459	224	Charcuterie
380	Obst, frisches	59,469	1,893,953	46,726	12,103	295,098	26,786	Fruits frais
381	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	16,059	679,985	14,229	693	44,471	933	Fruits secs ou tapés
382	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	3,148	79,141	5,940	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
383	Orangen, Citronen	29,384	579,159	17,616	—	—	—	Oranges, citrons
384	Kartoffeln	284,468	1,644,225	149,749	4,328	35,618	3,911	Pommes de terre
385	Gemüse, frische	149,479	2,108,170	116,854	2,418	78,529	2,223	Légumes frais
386	Weizen	2,337,375	42,844,084	2,710,537	979	18,204	927	Froment
387	Hafer	619,681	9,028,752	567,361	1,153	19,961	1,335	Avoine
388	Gerste	53,982	969,697	52,616	213	4,129	84	Orge
389	Mais	418,815	4,908,512	345,533	586	9,539	226	Mais
390	Reis in Hülsen	40,746	839,368	23,657	—	—	—	Riz dans sa balle
391	Reis in geschälten Körnern	84,878	1,172,947	40,156	—	—	—	Riz en grains décortiqués
392	Graupe, Gries, Grütze etc.	128,329	2,547,531	117,565	560	19,851	215	Gruau, semoule, etc.
393	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	303,874	6,236,533	260,398	17,259	437,888	24,431	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
394	Hopfen	1,624	492,072	1,496	—	—	—	Houblon
395	Kaffee, roher	69,202	13,217,582	66,478	—	—	—	Café brut
396	Kaffeeuragote aller Art: in trockener Form	4,130	229,628	4,035	609	45,447	562	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
397	Cichorienwurzeln, getrocknete	26,954	403,544	28,816	—	—	—	Racines de chicorée sèches
398	Weichkäse	8,014	865,512	9,119	464	69,868	236	Fromage à pâte molle
399	Hartkäse	2,666	357,244	3,627	172,180	28,124,930	177,580	Fromage à pâte dure
400	Malz	316,173	9,827,103	284,624	8	375	32	Malt
401	Milch, kondensirte	30	3,000	23	149,112	14,576,146	185,529	Lait condensé
402	Kindermehl	66	11,880	51	8,914	1,762,176	8,942	Farine alimentaire
403	Rohtabak, Saucen etc.	47,877	5,888,871	42,809	3,628	573,907	3,251	Tabac brut, saucés, etc.
404	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	353	154,261	336	178	33,355	143	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
405	Cigarren und Cigaretten	1,033	1,287,118	940	1,507	1,665,220	1,473	Cigares et cigarettes
406	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-	—	—	—	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose
407	zucker, in fester Form	286,473	9,533,821	256,484	—	—	—	à l'état solide
408	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	100,563	3,627,307	91,245	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
409	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	66,541	2,618,388	57,560	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
410	Naturwein in Flaschen etc.	1,432	230,552	1,664	887	113,191	565	Vin en bouteilles, naturel
411	Schaumweine in Flaschen	2,100	611,100	2,435	332	60,988	326	Vins mousseux en bouteilles
412	Liqueure	560	152,320	496	1,646	412,196	1,878	Liqueurs
413	Wermut	927	74,410	1,004	4,409	416,525	4,807	Vermouth
Huiles et graisses								
465	Olivenöl in Fässern	9,269	761,912	11,318	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	14,913	1,043,910	15,313	97	8,569	55	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	21,839	1,136,628	19,563	39	2,203	50	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	32,967	1,682,636	84,838	—	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
469	Talg	7,964	893,262	9,347	555	26,280	607	Snif
470	Seifen, gewöhnliche	18,167	927,739	16,406	592	41,012	498	Savons ordinaires
471	Seifen, parfümierte	711	255,249	703	58	16,204	84	Savons parfümés
Papier								
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	2,645	37,030	3,545	20,604	158,609	15,612	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	19,372	532,924	14,618	33,027	906,013	30,668	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	5,497	166,624	4,633	772	45,998	629	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-	—	—	—	—	—	—	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner
480	papier: einfarbig	12,513	1,029,069	14,487	1,582	144,671	2,096	et à lettres: d'une seule couleur
481	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	8,959	179,180	10,026	1,089	23,776	1,456	Carton ordinaire, gris, etc.
482	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	2,077	726,950	1,996	300	86,512	345	Ouvrages de relieur et cartonnages
Coton								
488	Baumwolle, rohe	159,554	19,306,034	154,898	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	9,823	829,749	10,007	17,027	934,675	16,173	Déchets de coton
490	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	641	108,329	555	15,227	3,826,249	13,332	Fils, simples: écрус, jusqu'au n° 40
491	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	420	261,580	776	13,134	4,308,983	14,929	Fils, simples: écрус, au-dessus du n° 40
492	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	4,165	1,646,175	4,618	866	390,788	861	Fils, retors: gazés ou non
493	Garne, gebleicht: einfach oder doublé	226	86,584	178	1,825	646,011	1,634	Fils, blanchis: simples ou doublés
494	Garne, gefärbt: einfach	1,810	419,920	2,236	9,308	2,484,473	3,083	Fils teints, simples
495	Garne, gefärbt: doublé	488	221,552	588	189	129,975	331	Fils teints, doublés

Gebrauchst. tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Ni	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	2,106	1,474,200	2,171	120	132,814	159	Tulle uni
499	Robgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	14,179	6,281,297	12,092	11,267	3,813,156	12,014	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	4	1,068	13	87	51,082	76	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	232	193,256	287	538	375,335	1,051	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichtes Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,121	442,795	1,244	1,602	772,290	1,458	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— leichtere	98	62,916	69	593	474,642	590	— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	484	270,218	619	8,511	4,189,916	9,213	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— leichtere	12	11,244	8	93	87,849	121	— légers
506	Gefärbtes Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	3,464	1,454,580	3,856	4,692	2,081,734	4,677	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— leichtere	94	56,024	116	371	245,744	416	— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	2,647	1,644,856	3,119	7,611	4,719,017	8,611	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— leichtere	36	31,752	64	2,944	2,094,850	3,108	— légers
513	Plattstichgewebe, roh	53	91,478	31	340	446,314	263	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	633	720,354	657	1,534	3,002,509	1,746	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	755	870,515	724	225	204,561	231	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	9	17,361	10	3,972	6,689,592	4,477	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	7	14,000	6	1,665	2,399,586	1,290	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	11	30,250	3	18,107	35,452,262	16,791	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	7	22,274	9	308	1,252,738	111	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	5	15,000	22	2,926	8,491,828	3,303	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	28	271,180	33	4	43,108	1	Broderies à la main
529	Spitzen	266	624,568	240	19	144,661	13	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	10,751	961,999	9,496	169	16,241	226	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	224	24,640	50	41	9,260	17	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	2,982	673,932	3,390	351	67,159	282	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	14,927	1,044,890	14,877	20	3,555	10	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	1,568	945,332	1,480	165	55,405	125	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	67	11,390	82	2	687	—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	1,227	487,119	1,192	51	23,864	69	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	3,839	2,884,039	3,792	345	357,952	446	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
558	Déchets	7,821	2,254,968	8,353	3,236	690,538	3,875	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	7,532	7,660,044	7,208	1,062	1,100,349	1,164	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	5,828	16,612,704	3,656	1,382	4,269,847	1,335	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	549	741,150	575	285	522,873	343	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	14,665	62,472,900	12,624	4,844	20,214,771	4,851	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	211	295,611	226	7,797	15,985,907	7,137	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	141	564,270	67	1,278	6,077,890	993	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	27	64,396	22	24	48,411	20	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	9	29,939	6	267	976,651	271	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	13	37,197	13	167	554,788	166	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	54	160,204	49	136	624,432	125	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch	—	—	—	216	3,096,545	189	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	555	3,738,749	538	10,638	55,439,325	9,391	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	598	1,358,168	491	4,216	9,150,427	4,035	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	168	948,727	225	1,963	12,461,973	2,791	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	297	1,025,600	230	3,060	14,045,051	5,037	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	11	101,813	13	200	3,072,658	144	Broderies
580	Spitzen	57	438,806	52	8	93,801	6	Dentelles
	Wolle							Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	1,408	746,240	2,698	8,357	5,986,794	9,372	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	11,931	8,053,425	12,342	201	214,951	256	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	13,636	13,622,364	14,463	1,725	2,135,092	1,662	— légers
607	Stickereien und Spitzen	35	84,000	46	28	127,253	25	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	145	174,000	152	1,117	1,299,014	1,594	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tressen	2,688	798,336	2,126	4,264	6,558,444	3,438	Tressas
622	Feine Waren	23	34,500	20	526	1,401,945	537	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	393	431,121	314	45	76,688	71	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	783	819,520	790	3	6,919	3	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	1,877	1,719,332	1,593	99	102,959	82	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	439	775,713	396	14	28,036	9	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	421	577,191	439	12	34,282	10	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	209	841,746	158	15	101,333	16	— de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	4,659	5,357,850	4,401	72	217,790	87	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	1,689	1,268,439	1,596	983	1,060,612	990	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	49	285,964	52	590	1,947,013	600	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	1,564	1,745,424	1,534	985	1,679,104	1,022	— de laine ou mi-laine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	8,636	6,889,297	7,927	1,703	1,457,405	1,433	Chevaux
656	Ochsen	30,451	15,691,271	35,082	200	95,125	164	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	3,756	1,351,534	6,089	8,968	4,423,260	7,313	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	1,203	435,867	1,889	1,460	592,799	1,098	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	3,075	731,632	2,724	1,555	299,555	1,683	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkalber	7,311	668,801	7,951	3,612	352,543	3,541	Veaux gras
662	Kalber bis und mit 60 kg Gewicht	2,796	119,726	2,619	7,421	209,346	6,947	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	65,334	6,248,908	52,837	807	84,177	406	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	3,693	151,463	8,313	2,432	46,789	3,459	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	7,973	765,328	7,766	38,186	4,117,480	35,539	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	3,224	973,648	3,171	12,489	2,895,882	9,586	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
694	Dachziegel, roh	107,667	367,144	96,677	9,942	27,701	8,478	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	81,366	376,725	72,751	2,103	6,748	283	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	242,144	801,497	255,572	87,577	169,037	44,974	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	3,232	181,976	4,117	92	5,679	131	Catelles et poëles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	27,002	216,286	22,795	80	867	81	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	6,998	127,713	7,831	9	132	12	— ardoisés, etc.: unis, can-
709	Töpferwaren, gemeine	9,730	319,728	8,756	1,277	55,886	1,295	néles ou multicolores
710	— — feine	12,576	1,104,927	11,709	1,710	105,186	1,976	Poterie commune
711	Porzellan	5,910	791,940	5,860	60	55,413	46	Poterie fine